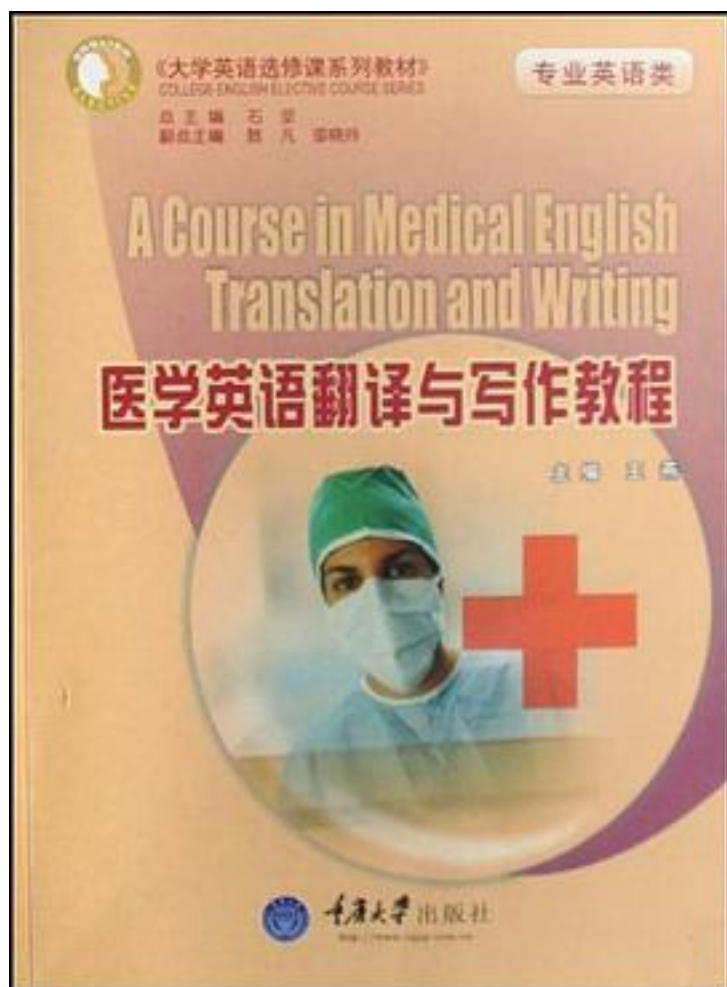


医学英语翻译与写作教程



[医学英语翻译与写作教程_下载链接1](#)

著者:王燕

出版者:重庆大学

出版时间:2001-3

装帧:

isbn:9787562421467

《医学英语翻译与写作教程》：专业英语类大学英语选修课系列教材丛书。本教程本着贯彻《大学英语课程教学要求》，完成从基础英语到专门英语的扩展，培养学生职业和

学术用途医学英语的应用能力为目的。采用英美原版医学文献为素材，教材始终贯穿专业、规范、实用的编写思想，针对医学英语应用能力培养中最重要，也是最困难的环节——翻译和论文写作为学习者提供帮助。既可以供医学专业高年级本科生和研究生作为教科书使用，也可以供医学工作者、双语教师或医学英语教师用作参考书。

作者介绍:

目录: 第1章 医学英语文体的一般特征 1.1 医学术语 1.1.1 医学术语的构词成分 1.1.2 医学术语的构成 1.1.3 医学术语的读音、拼写和复数形式 1.2 医学专业词汇 1.2.1 医学冠名术语 1.2.2 缩略语 1.2.3 形象性修饰语 1.3 医学两栖词汇 1.4 医学文献的文体特点 1.4.1 语气正式 1.4.2 陈述客观 1.4.3 语言规范 1.4.4 文体质朴 1.4.5 术语丰富 第2章 医学翻译的原则一：忠实医学内容，符合医学习惯 2.1 词义的选择 2.1.1 搭配对词义选择的影响 2.1.2 语境对词义选择的影响 Exercises 2.2 词义的引申 2.2.1 英译汉时对英语词义的引申 2.2.2 汉译英时对汉语词义的引申 Exercises 2.3 医学套语的翻译 Exercises 第3章 医学翻译的原则二：比照原语.贴近译语 3.1 词性和句子成分的转换 3.1.1 英汉翻译时词性和句子成分的转换 3.1.2 汉英翻译时词性和句子成分的转换 Exercises 3.2 介词结构的翻译 3.2.1 英语介词结构的汉译 3.2.2 汉译英时灵活运用英语的介词结构 Exercises 3.3 定语从句的翻译 3.3.1 英语定语从句的汉译 3.3.2 汉译英时灵活运用英语的定语从句 Exercises 3.4 被动语态的翻译 3.4.1 英语被动句的汉译 3.4.2 汉语被动意义的英译 Exercises 3.5 长难句的翻译 3.5.1 英语和汉语句子在结构框架上的不同特点 3.5.2 英语长难句的汉译 3.5.3 汉语长难句的英译 Exercises 第4章 医学翻译的原则三：语言标准化，表达约定化 4.1 标准化语篇的翻译 4.2 病历的英译 4.2.1 病历的基本内容 4.2.2 病历各部分的英译 Exercises 4.3 药品说明书的英译 4.3.1 药品说明书的内容和格式 4.3.2 药品说明书常用术语的英译 4.3.3 药名的英译 4.3.4 药品说明书翻译示例 Exercises 第5章 医学论文写作概述及写作格式 5.1 医学论文写作概述 5.1.1 何谓医学论文和医学英语论文 5.1.2 医学论文的分类 5.2 医学论文的写作格式 5.2.1 作者署名 5.2.2 关键词 5.2.3 致谢 5.2.4 参考文献 第6章 医学期刊研究论文写作方法 6.1 英语医学论文的基本写作原则 6.1.1 词语的选择 6.1.2 句子的表达 Exercises 6.2 论文的标题 6.2.1 标题的功能 6.2.2 标题的内容 6.2.3 标题写作的原则 6.2.4 标题的模式 Exercises 6.3 摘要 6.3.1 摘要的功能 6.3.2 摘要的种类 6.3.3 资料性摘要的内容与结构 6.3.4 结构式摘要的写作特点 Exercises 6.4 引言 6.4.1 引言的功能 6.4.2 引言的内容 6.4.3 引言的结构 6.4.4 引言示例 6.4.5 引言部分的时态 6.4.6 引言中的综述语及表达结构 Exercises 6.5 方法 6.5.1 方法部分的功能 6.5.2 方法部分的内容 6.5.3 方法部分的结构 6.5.4 方法部分的时态 6.5.5 方法部分的语态 Exercises 6.6 结果 6.6.1 结果部分的功能 6.6.2 结果部分的内容 6.6.3 结果部分的结构 6.6.4 突出结果的写作技巧 6.6.5 结果部分的时态 6.6.6 结果部分比较句型的应用 Exercises 6.7 讨论 6.7.1 讨论部分的功能 6.7.2 讨论部分的内容 6.7.3 讨论部分的结构 6.7.4 讨论部分的时态 6.7.5 讨论部分模糊限制语的使用 Exercises 第7章 病例报告和文献综述的写作方法 7.1 病例报告 7.1.1 引言 7.1.2 病史 7.1.3 病例报告各部分常见句型 7.1.4 病例报告示例 7.2 文献综述 7.2.1 文献综述特征 7.2.2 文献综述写作格式 7.2.3 文献综述写作步骤 7.2.4 文献综述常用句型 7.2.5 文献综述示例 附录A Key to Exercises 附录B 医学研究论文各部分的常用表述 B.1 摘要中常用句型表达及结构 B.2 引言部分的常用表述 B.3 方法部分的常用表述 B.4 结果部分的常用表述 B.5 讨论部分的常用表述 附录C 参考文献

• • • • • [\(收起\)](#)

[医学英语翻译与写作教程_下载链接1](#)

标签

医学英语

英语学习

教材

医学

评论

[医学英语翻译与写作教程_下载链接1](#)

书评

讲的很详细，也比较专业，是一本很好的教程，跟以前在学校学的教科书很像，有例子也有练习。既有中译英也有英译中。比较适合想从事医学领域的翻译的入门者。值得细看，反复看。但看了也只能说帮助你入门，真正想了解医疗英语，还需要多看看相关的专业书。

[医学英语翻译与写作教程_下载链接1](#)